

Des solutions globales pour la gestion de l'information et des connaissances

Le **Comité technique 37 (Terminologie et autres ressources langagières et de contenu)** de l'Organisation internationale de normalisation (ISO), vous connaissez? Saviez-vous que le Canada est au nombre des artisans de plusieurs normes internationales en terminologie, dont la norme ISO 15188:2001 sur les *Lignes directrices pour la gestion de projets de normalisation terminologique*, et qu'il a contribué très étroitement à la préparation de la norme ISO 12616:2002 *Terminographie axée sur la traduction*?

À la frontière entre la gestion de l'information et la gestion des connaissances, la terminologie, qui est intimement liée aux activités de normalisation, occupe une place de choix dans les industries des communications et de l'information. Par ailleurs, même si l'industrie de la langue du Canada est représentée à l'ISO depuis plusieurs années, elle gagnerait à y être associée de façon plus importante encore.

Le Comité consultatif canadien (CCC) du CT 37 réunit des experts du secteur privé, des universités, des centres de recherche et des administrations publiques; par son entremise, l'industrie canadienne de la langue participe très activement aux débats de fond sur la terminologie et ses domaines connexes et ce, tant sur la scène nationale que sur la scène internationale.

Cette participation, reflet d'un partenariat fructueux, permet au CCC d'être présent dans certains sous-comités et groupes de travail du CT 37 de l'ISO et de contribuer à cette veille stratégique dont aucune industrie ne saurait se passer, à commencer par l'industrie canadienne de la langue. Il importe toutefois de faire plus, car l'avenir et le positionnement de l'industrie en dépendent. Celle-ci se doit d'être davantage présente au sein des groupes de travail spécialisés dans les questions de technologie langagière et d'y assumer plus de responsabilités si elle veut accroître son leadership et sa force de frappe.

Vous voulez en savoir plus?

Lisez le rapport « *Des solutions globales pour la gestion de l'information et des connaissances* » (document PDF, 227 Ko). Préparé en novembre 2005 par des membres du Comité consultatif canadien, il vous renseignera sur :

- les nouvelles tendances dans le domaine de la terminologie et des domaines connexes;
- l'apport de l'expertise canadienne dans le cadre du Comité consultatif canadien;
- la portée, la vision, le plan d'action et les modes de fonctionnement du CT 37 de l'ISO;
- les normes en vigueur et les projets en cours au niveau national et international;
- des initiatives reliées au plan de promotion du CT 37 de l'ISO.

En outre, le rapport vous permettra de mieux comprendre les défis et les risques que devra relever l'industrie de la langue du Canada, notamment dans le secteur de la terminologie, ainsi que les occasions qu'elle peut saisir de manière que :

- le Canada soit en mesure de jouer un rôle prépondérant dans l'élaboration des normes internationales;
- l'industrie langagière canadienne soit bien représentée à l'échelle internationale;
- les entreprises canadiennes se taillent une plus grande part de marché dans l'industrie et demeurent compétitives au niveau mondial.